

OUR VOICE PRESENTS / NOTRE VOIX PRÉSENTE

MADNESS CINEMA / CINÉMA EN FOLIE

Sunday October 21, 2018 / Dimanche le 21 octobre 2018 : 2 PM

Théâtre Escaouette, 170 Botsford, Moncton, NB

FREE ADMISSION GRATUIT (200 SEATS / SIÈGES)



Nigel
Bart

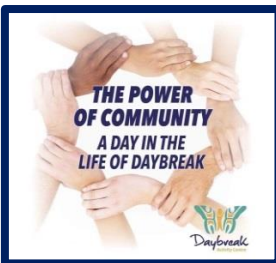


INSIDE
OUT

INSIDE OUT – Nigel Bart (Winnipeg - 2001) An artistic conduit that conveys how someone can feel inside when living with schizophrenia. Its intent is to educate the public and create support against the stigma of mental illness. Creator, Bart states this has helped him create something positive out of a negative experience. Thought provoking and a must-watch! (IN ENGLISH = LENGTH: 8 Minutes)



LORSQUE LE PEUPLE PARLE: L'HISTOIRE DE LA SANTÉ MENTALE AU NOUVEAU-BRUNSWICK – RÉALISATEUR : Eugène LeBlanc (Moncton - 2015) Ce documentaire trace une historique de presque 200 ans qui mets l'accent sur comment les récipiendaires des services en santé mentale définissent ceux-ci et les stratégies mises en place pour refléter la survie et la reprise du pouvoir. Un bijou d'information jamais vu ou entendu ailleurs! À ne pas manquer! (EN FRANÇAIS – DURÉE = 34 Minutes)



THE POWER OF COMMUNITY: A DAY IN THE LIFE OF DAYBREAK – PRODUCER: Eugène LeBlanc (Sackville - 2017) This documentary brings awareness on the daily life of a mental health activity center in New Brunswick. Community resilience will be highlighted and will conclude with a moving finale! Very informative and insightful. (IN ENGLISH = LENGTH: 27 Minutes)

*A light snack will be served.
Un léger gouté sera servi.*

We gratefully acknowledge sponsorship support by the
the New Brunswick Mental Health Consumer Network.

Nous reconnaissons gracieusement la commandite du
Réseau des bénéficiaires en santé mentale du Nouveau-Brunswick.



OCTOBER 21, 2018 – OPENING REMARKS

21 OCTOBRE 2018 – ALLOCUTION D'OUVERTURE



Bonjour à tous. Hello everyone. *Je suis Eugène LeBlanc et bienvenue au **CINÉMA EN FOLIE**.* Welcome to **MADNESS CINEMA**.

L'objectif de nos présentations cet après-midi est de vous faire penser - de vous faire réfléchir et de vous sensibiliser des enjeux que vous n'avez probablement pas l'habitude d'entendre ou de voir car la santé mentale est plus que ce que les systèmes officiels nous racontent. En autre mots, on désire vous dévoiler ce qui n'est pas sur le radar politique.

The purpose of this afternoon's presentation is to make you think - to make you reflect and to educate you on issues that you are probably not in the habit of hearing or seeing because mental health is more than what formal systems tells us it is. In other words, we wish to reveal to you what is not on the political radar.

Our first showing of about 8 minutes, in English, tells the story in art form of what it is like to living with what is often termed "Schizophrenia". It was done by a colleague of mine, Nigel Bart, from Winnipeg.

Notre deuxième présentation d'une durée de 37 minutes que j'ai personnellement réalisée en 2015 souligne 200 ans d'une histoire épique au Nouveau-Brunswick. Celle-ci se fait raconter par les victimes du système psychiatrique et comment ceux-ci ont surmonté les défis en sorte d'accéder à une pleine citoyenneté. Ce documentaire nous force de penser autrement et de porter réflexion sur le vrai sens du terme « soins communautaires ».

Our third presentation of 27 minutes speaks about the Power of Community. How a mental health activity center in the Sackville and Tantramar area go about fostering mutual aid and collective empowerment.

If at all possible – for those of you who are unilingual – we ask that you stay in your seats as not to disturb the viewing of others. There will not be an intermission during the playing of all three presentations. If you are patient – you will still enjoy the music at the end of the French presentations.

Pour ceux et celles d'entre vous qui sont unilingues – on vous demande dans la mesure du possible de demeurer dans vos sièges afin de ne pas déranger le visionnement pour les autres. Il n'y aura pas d'entracte pendant les trois présentations. Si vous êtes patient – vous aimerez la musique la fin de la présentation anglaise.

Par la suite, on vous invite de prendre un gouter avec nous dans le foyer. Afterwards, you are invited for a light snack in the theatre lobby. A reminder – no recording. Please turn off your phone. *Un rappel de ne pas enregistré et s'il-vous plait éteindre vos téléphones.*

Thank you again for all coming. *Merci à tous pour votre présence. Mesdames et Monsieur / Ladies and Gentlemen :* **MADNESS CINEMA / CINÉMA EN FOLIE.**

Eugène LeBlanc